

Cognome: _____ Nome: _____ Cognome da nubile: _____

1. A che data è stato compilato il questionario d'uscita?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 20___|___ VMAB001

2. Qual è il numero BUR del Suo centro/della Sua istituzione?

___|___|___|___|___|___|___|___|___|___ VMAB005
-1 non noto VMAB006

3. Qual è il numero di dossier dell'utente?

___|___|___|___|___|___|___|___|___|___ VZAX005

4. Qual è il codice d'identificazione dell'utente? VMAB010

___|___|___|___ (non compilare: il codice viene generato automaticamente)

A. BASI DI TRATTAMENTO

5. A partire da quale data si considera concluso/a il trattamento, la consulenza o l'accompagnamento?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 20___|___ VMAB020

6. Che tipo di trattamento, di consulenza o di accompagnamento l'utente ha seguito in questo centro/ questa istituzione? VMAB025

una sola risposta possibile

- 1 SAMBAD: trattamento ambulatoriale dei problemi legati all'alcol
- 2 SAMBAD: trattamento ambulatoriale dei problemi legati alle droghe
- 3 HegeBe: trattamento con prescrizione di eroina
- 4 terapia sostitutiva: metadone
- 7 altro, cioè: _____

VMAB026

7. È stato/a trattato/a o seguito/a per i Suoi propri problemi di dipendenza o per i problemi di un terzo (famiglia, amici, ecc.)? VMAB030

- 1 propri problemi legati a una sostanza o un comportamento assimilabile a una dipendenza
- 2 problemi di terzi (parenti, ecc.)

8. Quanti contatti personali con l'utente o i Suoi prossimi (famiglia, datore di lavoro, ecc.) hanno avuto luogo nel corso del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento?

numero di contatti: ___|___|___ -1 non noto
VZAC010 VZAC011

9. Qual è la ragione principale della fine del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento? VMAB040

- 1 non noto
- 1 conclusione pianificata di trattamento/consulenza/ accompagnamento senza passaggio verso un centro/ un'istituzione specializzato/a in dipendenze
- 2 conclusione pianificata di trattamento/consulenza/ accompagnamento con passaggio verso un centro/ un'istituzione specializzato/a in dipendenza, cioè:
 - 1 non noto VMAB041
 - 1 terapia residenziale
 - 2 trattamento ambulatoriale
 - 3 comunità abitativa esterna
 - 4 altro centro/altra istituzione specializzato/a
- 3 cambio di domicilio
- 4 ospedalizzazione
- 5 incarceramento
- 6 perdita di contatto, da quanti giorni?
numero di giorni: ___|___|___ -1 non noto
VMAB042 VMAB043
- 7 conclusione del trattamento per richiesta esplicita dell'utente o del centro/dell'istituzione
- 8 decesso: qual è la causa del decesso?
 - 1 non noto VMAB044
 - 1 suicidio
 - 2 infortunio
 - 3 malattia
 - 4 overdose o intossicazione acuta
 - 5 altre cause di decesso, cioè: _____
- 9 altra ragione per la fine del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento, cioè: _____
VMAB045

VMAB046

10. Durante il trattamento, la consulenza o l'accompagnamento ha partecipato a un programma di trattamento sostitutivo o Le è stata prescritta dell'eroina?

- 1 non noto VMAB050
- 1 no
- 2 sì, quale?
 - 1 non noto VMAB055
 - 1 eroina
 - 2 metadone
 - 3 altri oppiacei: per es., buprenorfina (Temgesic[®], Subutex[®])
 - 4 altre sostanze: per es., naltrexone (Naltrexin[®])

11. È previsto che segua un programma di sostituzione o di prescrizione di eroina immediatamente dopo la fine del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento?

- 1 non noto VMAB060
- 1 no
- 2 sì: trattamento con prescrizione di eroina
- 3 sì: terapia sostitutiva (metadone, Subutex[®] u.a.)

12. Che misure sono state prese dal Suo centro/dalla Sua istituzione?

y nessuna VZAM010

più risposte possibili

consulenza (forma) VZAM020

- a consulenza individuale
- b consulenza di coppia
- c consulenza familiare
- d consulenza con una terza persona (datore di lavoro, ecc.)
- e gruppi di informazione (continui)

terapia (forma) VZAM030

- a terapia individuale
- b terapia di coppia
- c terapia familiare
- d altre terapie di gruppo

terapia (metodo) VZAM040

- a psicoterapia
- b arte-terapia (per mezzo delle arti plastiche, musicoterapia, ecc.)
- c terapia del lavoro
- d terapia ambientale
- e altro/i metodo/i di terapia, cioè:

_____ VZAM041

misure mediche VZAM050

- a disintossicazione fisica
- b disintossicazione parziale
- c trattamento avversivo (Antabus®, ecc.)
- d anticraving (Campral®, ecc.)
- e altri trattamenti farmacologici delle dipendenze
- f terapia sostitutiva (metadone, Subutex®, ecc.)
- g trattamento con prescrizione di eroina
- h misure farmacologiche non specifiche per la dipendenza
- i esame medico
- j cure mediche
- k perizia medica
- l altra/e misura/e medica/che, cioè:

_____ VZAM051

attività VZAM060

- a pedagogia del vissuto (viaggi, trekking, osservazione della natura, ecc.)
- b creatività (pittura, arti plastiche, fotografia, video, ecc.)
- c attività musicali (suonare uno strumento, cantare)
- d esperienze corporali (danza, massaggi, meditazione, tecniche respiratorie)
- e sport
- f altra/e attività per il tempo libero, quale/i?

_____ VZAM061

lavoro, formazione VZAM070

- a bilancio professionale, orientamento
- b corsi complementari, accompagnamento per i compiti
- c formazione, specializzazione nelle strutture dell'istituzione
- d lavoro non remunerato nei laboratori dell'istituzione
- e lavoro remunerato in un servizio dell'istituzione

controllo dell'astinenza VZAM080

- a esame delle urine
- b analisi del fiato
- c altri esami (per es., analisi del sangue)

altre misure d'accompagnamento, postassistenza, trasferimento, VZAM090

- a assistenza alla sopravvivenza
- b intervento di crisi
- c assistenza spirituale
- d postassistenza
- e trasferimento a un trattamento o a una consulenza ambulatoriale
- f trasferimento a un trattamento residenziale
- g trasferimento a un gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
- h altra/e misura/e, cioè:

_____ VZAM091

13. Che misure sono state applicate da terzi - tramite il Suo centro/la Sua istituzione?

y nessuna VZAM110

più risposte possibili

delegata: consulenza (forma) VZAM120

- a consulenza individuale
- b consulenza di coppia
- c consulenza familiare
- d consulenza con una terza persona (datore di lavoro, ecc.)
- e gruppi di informazione (continui)

delegata: terapia (forma) VZAM130

- a terapia individuale
- b terapia di coppia
- c terapia familiare
- d altre terapie di gruppo

delegata: terapia (metodo) VZAM140

- a psicoterapia
- b arte-terapia (per mezzo delle arti plastiche, musicoterapia, ecc.)
- c terapia del lavoro
- d terapia ambientale
- e altro/i metodo/i di terapia, cioè:

_____ VZAM141

delegata: misure mediche VZAM150

- a disintossicazione fisica
- b disintossicazione parziale
- c trattamento avversivo (Antabus®, ecc.)
- d anticraving (Campral®, ecc.)
- e altri trattamenti farmacologici delle dipendenze
- f terapia sostitutiva (metadone, Subutex®, ecc.)
- g trattamento con prescrizione di eroina
- h misure farmacologiche non specifiche per la dipendenza
- i esame medico
- j cure mediche
- k perizia medica
- l altra/e misura/e medica/che, cioè:

_____ VZAM151

delegata: attività VZAM160

- a pedagogia del vissuto (viaggi, trekking, osservazione della natura, ecc.)
- b creatività (pittura, arti plastiche, fotografia, video, ecc.)
- c attività musicali (suonare uno strumento, cantare, ecc.)
- d esperienze corporali (danza, massaggi, meditazione, tecniche respiratorie)
- e sport
- f altra/e attività per il tempo libero, cioè:

_____ VZAM161

delegati: lavoro, formazione VZAM170

- a bilancio professionale, orientamento
- b corsi complementari, accompagnamento per i compiti
- c formazione, specializzazione nelle strutture dell'istituzione
- d lavoro non remunerato nei laboratori dell'istituzione
- e lavoro remunerato in un servizio dell'istituzione

delegato: controllo dell'astinenza VZAM180

- a esame delle urine
- b analisi del fiato
- c altri esami (per es., analisi del sangue)

delegato: altre misure d'accompagnamento, postassistenza, trasferimento VZAM190

- a assistenza alla sopravvivenza
- b intervento di crisi
- c assistenza spirituale
- d postassistenza
- e trasferimento a un trattamento o a una consulenza ambulatoriale
- f trasferimento a un trattamento residenziale
- g trasferimento a un gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
- h altra/e misura/e, cioè: _____

VZAM191

14. Che problemi dell'utente sono stati trattati con le misure sopraccitate? VZAM200

più risposte possibili

- x non noto
- y nessuno
- a problemi di consumo di sostanze (alcol, droghe, ecc.)
- b problemi assimilabili a una dipendenza (gioco patologico, disturbi alimentari, ecc.)
- c problemi somatici
- d problemi psichici
- e problemi con il/la partner
- f problemi familiari (con genitori, figli, fratelli o sorelle, parenti)
- g problemi finanziari
- h problemi professionali, di formazione
- i problemi di alloggio
- j problemi di violenza (come vittima)
- k problemi di controllo dei comportamenti violenti
- l problemi giuridici
- m altri, cioè: _____

VZAM201

15. È prevista e preparata una postassistenza? VZAJ010

- 1 non noto
- 1 no
- 2 sì, quale? (più risposte possibili)

VZAJ015

- x non noto
- y nessuno
- a un appartamento protetto dell'istituzione
- b servizio di postassistenza dell'istituzione
- c appartamento protetto esterno
- d servizio di postassistenza esterno
- e centro di consulenza per problemi inerenti all'alcol
- f centro di consulenza per problemi inerenti alle droghe
- g altri centri di consulenza
- h gruppo di aiuto reciproco o di autosostegno
- i gruppo di precedenti utenti del centro/ dell'istituzione
- j altro/i, cioè: _____

VZAJ016

B. DATI SOCIODEMOGRAFICI

16. Sesso VMAC001

- 1 non noto
- 1 maschile
- 2 femminile

17. Qual è la Sua data di nascita?

giorno ___|___ mese ___|___ anno 19___|___ VMAC005
-1 non noto VMAC006

18. Al momento dell'uscita, qual è il Suo domicilio, cioè dove sono depositati i Suoi documenti? VMAC010

- a numero di avviamento postale (solo CH): ___|___|___|___
- b località: _____
- c cantone: _____
- d stato: _____
- e -1 non noto

19. Qual è il Suo stato civile? VMAC020

- una sola risposta possibile*
- 1 non noto
 - 1 celibe/nubile
 - 2 sposato/a
 - 3 separato/a (giuridicamente)
 - 4 divorziato/a
 - 5 vedovo/a
 - 6 unione registrata

20. Con chi abita al momento dell'uscita? VMAC030

- una sola risposta possibile*
- 1 non noto
 - 1 da solo/a
 - 2 con i genitori/un genitore
 - 3 con figlio/a/i (senza partner)
 - 4 con un/una partner (senza figli)
 - 5 con un/una partner e figlio/a/i
 - 6 con altri parenti/familiari
 - 7 con un/una/degli amico/a/i (comunità abitativa)
 - 8 altro, cioè: _____

VMAC031

21. Qual è la Sua situazione di domicilio al momento dell'uscita? VMAC040

- una sola risposta possibile*
- 1 non noto
 - 1 domicilio fisso
 - 2 senza domicilio fisso
 - 3 istituzione

22. Che tipo di relazione di coppia vive al momento dell'uscita? VZAS010

- una sola risposta possibile*
- 1 non noto
 - 1 senza partner, solo/a
 - 2 relazione/i saltuaria/e
 - 3 relazione fissa, vivendo separatamente
 - 4 relazione fissa, vivendo insieme

23. Qual è la Sua principale fonte di reddito al momento dell'uscita? VMAC050

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 reddito da lavoro
- 2 risparmi
- 3 rendita (AVS/AI, ecc.)
- 4 assistenza sociale/previdenza sociale
- 5 assicurazione disoccupazione
- 6 sostegno del/della partner
- 7 sostegno dei genitori/familiari/amici
- 8 spacciando/tagliando
- 9 altre entrate illegali
- 10 prostituzione
- 11 altra, cioè: _____

VMAC051

24. Esistono altre fonti di reddito? VMAC055

più risposte possibili

- l non noto
- m nessuna
- a reddito da lavoro
- b risparmi
- c rendita (AVS/AI, ecc.)
- d assistenza sociale/previdenza sociale
- e assicurazione disoccupazione
- f sostegno del/della partner
- g sostegno dei genitori/familiari/amici
- h spacciando/tagliando
- i altre entrate illegali
- j prostituzione
- k altra/e, cioè: _____

VMAC056

25. Quale attività professionale svolge principalmente al momento dell'uscita? VMAC060

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 attività professionale a tempo pieno (70% o più)
- 2 attività professionale a tempo parziale
- 3 varie attività professionali (tempo parziale, lavori occasionali)
- 4 in formazione (scuola/studio/apprendistato)
- 5 inattivo/a sul mercato del lavoro (beneficiario/a di una rendita, casalingo/a, AVS/AI)
- 6 disoccupato/a, ma alla ricerca di un lavoro
- 7 disoccupato/a, ma con lavoro futuro garantito
- 8 altra, cioè: _____

VMAC061

26. Ha altre forme di attività professionale? VMAC065

più risposte possibili

- i non noto
- j nessuna
- a attività professionale a tempo pieno (70% o più)
- b attività professionale a tempo parziale
- c varie attività professionali (tempo parziale, lavori occasionali)
- d in formazione (scuola/studio/apprendistato)
- e inattivo/a sul mercato del lavoro (beneficiario/a di una rendita, casalingo/a, AVS/AI)
- f disoccupato/a, ma alla ricerca di un lavoro
- g disoccupato/a, ma con lavoro futuro garantito
- h altra/e, cioè: _____

VMAC066

27. Quale/i formazione/i ha portato a termine? VMAC070

più risposte possibili

- k non noto
- a nessuna formazione terminata
- b scuola dell'obbligo
- c scolarità complementare (1 o 2 anni)
- d apprendistato o scuole professionali a tempo pieno
- e liceo, scuola che prepara alla maturità, scuola di livello diploma
- f magistrale, scuola pedagogica
- g formazione professionale superiore (brevetto, maestria)
- h scuola professionale superiore
- i alta scuola specializzata
- j università, politecnico

28. Quale formazione sta svolgendo al momento dell'uscita? VMAC075

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 nessuna formazione al momento dell'uscita
- 2 scuola dell'obbligo
- 3 scolarità complementare (1 o 2 anni)
- 4 apprendistato o scuole professionali a tempo pieno
- 5 liceo, scuola che prepara alla maturità, scuola di livello diploma
- 6 magistrale, scuola pedagogica
- 7 formazione professionale superiore (brevetto, maestria)
- 8 scuola professionale superiore
- 9 alta scuola specializzata
- 10 università, politecnico

29. Qual è il Suo statuto professionale al momento dell'uscita? VZAF010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 senza attività professionale
- 2 apprendista, praticante
- 3 manovale, operaio/a ausiliario/a
- 4 operaio/a con formazione pratica
- 5 operaio/a con una formazione certificata (AFC o equivalente)
- 6 caposquadra
- 7 impiegato/a non qualificato/a
- 8 impiegato/a qualificato/a, quadro medio
- 9 impiegato/a in funzione direttiva, quadro superiore
- 10 indipendente
- 11 scolaro/a, studente
- 12 altro statuto, cioè: _____

VZAF011

30. Qual era il Suo reddito mensile netto medio nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita? VZAF020

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 nessun reddito
- 2 fino a 1000 franchi
- 3 da 1001 a 2000 franchi
- 4 da 2001 a 3000 franchi
- 5 da 3001 a 4000 franchi
- 6 da 4001 a 5000 franchi
- 7 da 5001 a 6000 franchi
- 8 da 6001 a 8000 franchi
- 9 da 8001 a 10 000 franchi
- 10 da 10001 a 15 000 franchi
- 11 più di 15 000 franchi

C. CONSUMO, DIPENDENZE E COMPORTAMENTI ASSIMILABILI A UNA DIPENDENZA

31. Quale/i sostanza/e o quale/i comportamento/i comparabile/i a una dipendenza costituisce/ono un problema per Lei al momento dell'uscita? VMAD010

più risposte possibili

- w non noto
x nessuno
a alcol
b cocktail (eroina e cocaina)
c eroina
d metadone
e altri oppiacei (per es., morfina, codeina)
f cocaina
g crack, freebase
h amfetamine
i MDMA e affini (ecstasy)
j altri stimolanti (per es., khat)
k barbiturici
l benzodiazepine
m altri sonniferi e tranquillanti
n LSD
o altri allucinogeni
p sostanze volatili (per es., solventi)
q canapa
r tabacco
s altra/e sostanza/e, cioè: _____ VMAD011
- t gioco patologico
u disturbi alimentari
v altro/i problema/i assimilabile/i a una dipendenza, cioè: _____ VMAD012

32. Quale/i sostanza/e ha consumato nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita rispettivamente quale/i comportamento/i comparabile/i a una dipendenza è/sono apparso/i nel corso dei 30 giorni? VMAD020

più risposte possibili

- w non noto
x nessuno
a alcol
b cocktail (eroina e cocaina)
c eroina
d metadone
e altri oppiacei (per es., morfina, codeina)
f cocaina
g crack, freebase
h amfetamine
i MDMA e affini (ecstasy)
j altri stimolanti (per es., khat)
k barbiturici
l benzodiazepine
m altri sonniferi e tranquillanti
n LSD
o altri allucinogeni
p sostanze volatili (per es., solventi)
q canapa
r tabacco
s altra/e sostanza/e, cioè: _____ VMAD021
- t gioco patologico
u disturbi alimentari
v altro/i problema/i assimilabile/i a una dipendenza, cioè: _____ VMAD022

33. Nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita si è iniettato/a una sostanza illegale? VMAD030

una sola risposta possibile

- 1 non noto
1 sì
2 no

34. Nel corso del trattamento, della consulenza o dell'accompagnamento quante volte ha vissuto una ricaduta in rapporto agli obiettivi della terapia? VZA010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
1 nessuna, ⇒ continuare con la domanda 37.
2 una volta
3 due volte
4 tre o quattro volte
5 cinque volte o più

35. Di che sostanza/e o comportamento/i comparabile/i a una dipendenza si tratta nel caso di questa/e ricaduta/e? VZA020

più risposte possibili

- w non noto
x nessuno
a alcol
b cocktail (eroina e cocaina)
c eroina
d metadone
e altri oppiacei (per es., morfina, codeina)
f cocaina
g crack, freebase
h amfetamine
i MDMA e affini (ecstasy)
j altri stimolanti (per es., khat)
k barbiturici
l benzodiazepine
m altri sonniferi e tranquillanti
n LSD
o altri allucinogeni
p sostanze volatili (per es., solventi)
q canapa
r tabacco
s altra/e sostanza/e, cioè: _____ VZA021
- t gioco patologico
u disturbi alimentari
v altro/i problema/i assimilabile/i a una dipendenza, cioè: _____ VZA022

36. Quanti giorni è/sono durata/e la/le ricaduta/e in tutto?

numero di giorni: ___|___|___ -1 non noto
VZA030 VZA031

37. A che obiettivo di consumo mira al momento dell'uscita quanto alla principale sostanza problematica? VZA0010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
1 astinenza definitiva
2 astinenza limitata nel tempo
3 consumo controllato
4 non è prevista nessuna limitazione nel consumo
5 nessuna decisione per il momento
6 altro, cioè: _____ VZA0011

38. Nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita, con che frequenza ha fumato tabacco? VZAT010

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 1 mai, ⇒ **continuare con la domanda 40.**
- 2 1 giorno alla settimana o meno
- 3 2 a 3 giorni alla settimana
- 4 4 a 6 giorni alla settimana
- 5 una volta al giorno
- 6 più volte al giorno

39. Quante sigarette al giorno ha fumato nel corso dei 30 giorni precedenti l'uscita? VZAT020

una sola risposta possibile

- 1 non noto
- 0 0-10 sigarette al giorno
- 1 11-20 sigarette al giorno
- 2 21-30 sigarette al giorno
- 3 31 sigarette o più al giorno

D. PRONOSTICO

40. Dal punto di vista della persona curante, qual è il pronostico per l'evoluzione futura dei problemi concernenti la principale sostanza problematica risp. il comportamento assimilabile a una dipendenza?

una sola risposta possibile

VZAG010

- 1 non può essere stimato
- 1 pronostico molto positivo
- 2 pronostico positivo
- 3 pronostico piuttosto sfavorevole
- 4 pronostico negativo

41. Da che fonte provengono prevalentemente i dati contenuti nel questionario d'uscita? VMAD040

una sola risposta possibile

- 1 dati forniti dall'utente
- 2 dati forniti dalla persona curante

42. Il questionario d'uscita è stato compilato fino a quest'ultima domanda? VMAD050

una sola risposta possibile

- 1 sì
- 2 no